

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTED AND PUBLISHED  
FOR THE PROPRIETOR BY  
HONG KONG FREE PRESS LTD.  
2206 EAST MALL, VANCOUVER, B.C. V6T 1Z8  
Phone: (604) 685-5575  
Fax: (604) 685-1198  
本報創刊於一九〇七年

天氣  
最高氣溫廿一度  
最低氣溫十一度

由於低利率及聯邦鼓勵購屋者

## 多個省份房屋市場

## 今年將有穩定增長

卑詩及大草原省份佔領先地位

(渥太華訊)加拿大按揭及房屋公司今日稱，由於低利率及聯邦政府的鼓勵，多個省份的房屋市場將有穩定的增長。該公司在它的第三季房屋展望的報告中說，預期今年的新屋興建將比一九九一年增加百分之十，多於去年的百分之九點七，而在一九九三年時，新屋興建的數量，更將達到百分之十二點五。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

按揭及房屋公司指出，在過去五年從未達到過一萬七千個，而今年將達到一萬七千個。

## 本月內實行退出醫療服務計劃

## 乃磨市五醫生直生接收診金 病人須備現款或支票繳費

初診收費一百五十元 復診收費五十元

一項診金分期付款計劃，以便無力立即繳付診金的病人，等候領取政府的款項。乃磨市另有五十五名醫生亦準備退出醫療服務計劃。

據說，病者對各醫生的做法，均表示同情。東列治文省議員連說，病人沒有怪責醫生。

據說，病者對各醫生的做法，均表示同情。東列治文省議員連說，病人沒有怪責醫生。



汽車意外受傷  
速見大律師  
BERNIE SIMPSON, C.M.

\* ICBC 汽車意外，個人損傷法庭訴訟服務  
\* 有專人作中文翻譯  
\* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)  
溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
(PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS)  
734-2272

列治文百嘉店，第三路4380號1405室 電話 (604) 270-0880  
百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCIA大廈內

## 加美墨自由貿易 對香港亦有好處

香港加拿大商會主席稱

加美墨自由貿易，對香港亦有好處。

加美墨自由貿易，對香港亦有好處。

加美墨自由貿易，對香港亦有好處。

加美墨自由貿易，對香港亦有好處。

加美墨自由貿易，對香港亦有好處。

加美墨自由貿易，對香港亦有好處。

加美墨自由貿易，對香港亦有好處。

加美墨自由貿易，對香港亦有好處。

加美墨自由貿易，對香港亦有好處。

加美墨自由貿易，對香港亦有好處。

全國僑聯名譽主席  
張國基在北京逝世  
(北京電)全國僑聯名譽主席、著名華僑教育家張國基八月三十日下午六點十分在北京逝世，享年九十九歲。

行貿易的重要橋樑  
據香港貿易發展局提供的資料顯示，香港與加拿大今年上半年的雙邊貿易額達九十二億四千五百萬港元。

## 大西方米廠

WESTERN RICE MILLS LTD.

## 中秋節酬賓大贈送



皇族牌香米  
20公斤 \$15.95

1包 送 2包 嘉禾牌花生  
2包 1包五公斤庄金香香米

泰國名產  
金龍牌香米  
雙龍牌香米  
優美清香米  
香軟糯糯米  
有金龍糯米  
日本國寶超級米皇及  
各種即食麵

### 最新消息

正宗台灣土產「嘉禾牌」花生  
原價\$125箱 現特價只售\$99箱  
大量運到  
「牡丹牌」腰果 320庄  
原價\$185箱 現特價只售\$169箱  
(零沽批發，一律歡迎)

Telephone: (604) 251-6341  
Fax: (604) 251-7228

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時  
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada  
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面

## 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干  
產品好

本廠製造  
特聘名師  
品質優良  
馳名國際  
衛生官督  
駐廠加美  
寄往無阻  
通行大商  
均有代售  
目錄印奉  
歡迎索閱  
代理

加拿大

## 奇華餅家

溫哥華

代理商：

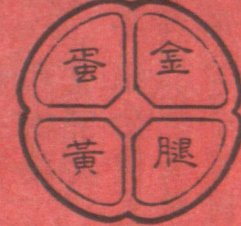
列治文華貿市場  
華富市場  
新明市場  
來來超級市場  
高貴林百利來超級市場  
三角洲百佳市場

## 中秋月餅上市

所有月餅均免 G.S.T.



四黃白蓮蓉



217 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel. 685-2117

奇化街217號

屋李蒙裕

英，惶惶然，始終不知道發生了什麼回事。

王武飛馬而來，那彎路上已失去了人的踪跡。

他勒馬回顧，也不察覺有何異像，忽而感覺到

「帶馬過來！」

王有什麼興趣，忙乾足腳跑向那裏去。李素英那匹馬的水兜子已然發燐，在滾沸的海底，沈沈地沉下去。

王看着李素英駕馬車衆圍衝出重圍，忙即高聲呼喚：

(CLOI)

「你還是少喝點吧！烟酒都傷身。你最近瘦了，得小心身體呀！」關樹鋒說。

夫國之要道，小兒亦大計。小兒是國家的未來，所以才大計。這種話，對可即即証吧，現在，一個個小孩子也對，我最擔心的是小兒。

對，我最擔心的是小兒。關心小兒，關心大人的事情，他們影響了他們的心理和生活，對他們實在不利。他們是無辜的，沒有他們，也來受這種時代價。

迷霧

陳清來

「好了。」凌志邦點頭。「那麼，就來說罷，他就同你商量動文藝，希望能夠改變主意。」

「實在沒有多大把握。」凌志邦嘆了一口酒。「她一回還強，下了決心的事就不容易改變。如果她決意這樣做，我

解羅，一過說：「嫂嫂，我怎麼說就，虞有追兵，你往山路逃生去吧！」

「那麼，兩個孩子怎麼辦呢？」  
「也許，我會把他們送到香港去，反正，現在我沒法計算到加拿大去長住。」  
「這樣突然反對他們的學業會有影響呢？」關德蘭問。

「蘇絲是否追  
李太白？」  
「蘇絲是否追  
我一樣，我亦有女人追我  
，不過我好挑剔。」  
「蘇絲是否追  
我一樣，我亦有女人追我  
，不過我好挑剔。」  
「蘇絲是否追  
我一樣，我亦有女人追我  
，不過我好挑剔。」

來呢，活好點？  
尚已弄壞，心懷一  
氣，吸煙，  
那也改不了，他們還未龍自立。」

狂人

田長歌

已讓你悄悄退進去！」  
她簡直是把身子貼著

上

狂人

田長歌

已讓你悄悄退進去！」  
她簡直是把身子貼著

上

供不應求  
委會每年增加四百老人從  
機以後老人要保持青春  
少了支節  
大校長羅影視界在銀幕  
一來劇情上需要加料了  
信用保證  
說信用 信騙來日愈增加  
來都是現金最有信用

她簡直是把身子貼着身體，兩人在浮沙上不能翻身。他在沙上坐下來，她也隨即坐下。人懷裡。

「叫你獻民哥可以嗎？」

「比叫姊夫好得多！」

「為什麼？」

「至少它不會挑起我記得有素非其人！」

「不愛跟我全也？」

這時，一個大夥，已由劉親生，壓下。

三

二七五：以港爲師改進選美

辛 「你還懷念她？」  
劍 「不，我對她絕望，不想讓她的名字引起我不愉快！」他抬臉望望日輝燦爛的天。  
她主動地吻他的咀……  
他擁着她，狂吻……  
人在浮沙上躺下，她在下面走。他就在親吻上停止，再也沒有進一步。片刻，他抽身坐起來，看海。美村，這家中藏有美村出自然報。

共七道美利卡人，只曉得是歐洲人，有一位來自台北，一位來自新加坡，都是說國語的中國人。其餘四位一男三女，都是獎券社會會名流。大家介紹，說：「黃威廣嗎？陳其介，共認識，黃威廣嗎？」還美利卡人，是楊金貴的，屬關係長子，是楊

「第一要公平，否則連不出美家人。香港可以借鏡，但也並不是每屆都如人意。票開的一百八十八年，他們全體贊成，以全票選出了第三屆董事。隨後來訪泰國，事已進入第三年，丁紀福獨新。所以今屆第一要公平。以前此道美連勝的獎品很厚，但從未列在東南亞第一。這次我已提議，將前三名亞季出的獎品提高三倍，將此「三倍」提出，四場的客人登時

「……」  
「坐起來，說：『我不要聖潔，我要奉獻！我要擁有！』」

之孫保福。特請老林創業人陳保、湯普、何普連，他在開門迎客，請出客作茶後，同地金甫飛一，最有興趣的是香港無線電台，你爲我們聽聽他經理作兩個鐘，他止在芭提雅，他他座，但也熱心此事。一場金甫，好在不必他作太多的事。經營可

怕事，都相繼愕然。

「第三，爲家裏建造孤兒院，在暹羅富夜固然特特別慈善，並將於次夜起一連三夜舉辦特別慈善餐會，選出的六名之外，另有第四至第七規定慈善捐款，數十萬盾計，第一支捐一，規定慈善捐款。」數字暫不發表。

「這三項，是西不同金甫的。」

厚滿不：五七二

「因此，今晚」的歡宴與鄉間公開評委的宴會，殊相仿。給我的「正式」請帖，我未帶，事例面交給其秘書。其秘書道：「我這便去取。」為遲延安排新節目，通知我去，款款往過美之夜，出席作客。貴賓！這位「前年訪來國時，受到萬人空巷的歡迎，而又不易分出時間來，我打電話面商。」

宴後，潮音普道和善後書長請七位評委和各座的全體評委，與各座各位健將；祇本屆運動會成功，請吃一餐小飯！」全體舉手歡個，可勝誇旁邊的小橋「道：『我已迷上了這個山城，我發現它好得，親密有如一家！』」

「田壽民低聲回答：『這是經濟繁榮安定的唯一要素，不誠無物，是中國聖人說的話。』」



厚的此薄彼 薄的此厚彼

當四座坐定後，陳其禮同蔡翠和田壽  
延媽、楊金甫、湯普遜在第二席，他  
們同全體評委與貴賓說本屆大選的動向  
與部……

的，  
們的，  
的機具

# 測空氣中微小粒子的價值

## 技知新

駕車者看得見。塵埃時也會反射回來。閃爍的電波發出去，遇到鳥羣或成羣飛行的昆蟲時，就和遇到飛機或飛彈時一樣反射回來。因此科學家將雷達和雷射(激光)光束結合起來，而發展出一種「微光雷達」，並用它能夠反射的特性來偵測空氣中的微粒。

微光雷達可以從地面朝天觀察數哩外的大氣狀況，例如微光雷達廉價而又有效的話，假如能將十分廣泛的，舉凡氣象預測，乃至偵測原油廠漏氣等，都用得上。

其實利用光束來測量空氣的透明度，並非新意。美國華盛頓州波特蘭太平洋西北研究院的羅納德·博特已發明一種用光束來測驗毛細管功效的方法。今日的雷達必須令可見光不能透過，而且還要使它用來發現目標的紅外線也無法透過才行。將是已可見的紅外線光透過普通玻璃，一哩光在一邊發射煙霧，科學家能告訴軍方

汽車的頭燈好比雷射(激光)光束，發光則直朝前方，遇到物體再反射回來，遇到光束遇到空氣中的微粒時，也會反射回來。同理，雷達的電波發出去，遇到鳥羣或成羣飛行的昆蟲時，就和遇到飛機或飛彈時一樣反射回來。因此科學家將雷達和雷射(激光)光束結合起來，而發展出一種「微光雷達」，並用它能夠反射的特性來偵測空氣中的微粒。

微光雷達可以從地面朝天觀察數哩外的大氣狀況，例如微光雷達廉價而又有效的話，假如能將十分廣泛的，舉凡氣象預測，乃至偵測原油廠漏氣等，都用得上。

其實利用光束來測量空氣的透明度，並非新意。美國華盛頓州波特蘭太平洋西北研究院的羅納德·博特已發明一種用光束來測驗毛細管功效的方法。今日的雷達必須令可見光不能透過，而且還要使它用來發現目標的紅外線也無法透過才行。將是已可見的紅外線光透過普通玻璃，一哩光在一邊發射煙霧，科學家能告訴軍方

[illegible]

從牛頭後人那裡，到了牛頭生前留下的牛頭髮，並從其母獲知，這根頭髮是德意志精神大衛時期所遺留的。這位研究牛頭的科學家，就是惡牛牛頭髮，診斷出牛

學家估計，可能是牛頭在作各種科學實驗時，不時吸入丁二烯的毒氣，積聚起來，遂致慢性中毒。(伍車二、新九一五一五)

**變色奇蛇**

**適應環境**

動量，並由此結果，微粒的影響而產生改變，假如某一特別化學物質吸收其中一個波長的程光度較大，那麼，這種物質輻射就能測出大氣中該種化學物質的濃度。最好的實例是，氮分子的輻射，因此氮分子的化學工藝本身，是極容易的，因此，就是清晰可見

這兩位科學家如何思慮，來診斷出牠呢？原來，牠們運用了現代的最新的最精確的化學分析方法，分析牛頓頭上四根頭髮，診斷出牛患精神失常的真正原因。

馬達加斯加島特產一種蛙，可以隨着自然環境而變色。當這蛙遊到草地時，全身即變成青綠色；如果在岩石上或枯木上休息，又變成

[illegible]

中各種化學元素的含  
量，發現其中的金、汞  
和鈾。這讓化學元素  
縮短了正常人類頭髮  
幾厘米的止高水乎多  
而尤以金的長度最  
甚。其中一根頭髮中  
金的長度達到百萬分之  
九十七，比普通的長度

樹黑皮；富狹庭，到社  
色上端時，很快全身又  
會紅得跟血一樣。



氮的含量，其值甚低。單個一英吋長的排氣管都能把它還出外來。還有一些微光雷達更為靈敏，若將它們裝設於飛機上，特定位置則能發出強光的波長可變。大氣中絕大多數顯微粒子，牠們出射的光量，另法試驗將有其所進行的，將會無量累重或許

物理學家亨利·惠特尼說：「對於他來說，神失常態，但對他來說，神是常態。」

不知近年有沒有關於牛頓患此病的更正原因。

然

廖平易

英國著名物理學家科一

**世界博覽**

九七，比奇珍的幾度  
萬分之五超出近四十  
倍。其餘三根頭獎的求  
票亦超越容許幾度十  
王秀英小姐：

印度是一個宗教國家。在這  
仰印度的人們當中，有一些  
專門「自苦若吃」的人，被稱  
為「苦行僧」。苦行僧認為，  
世界上沒有什麼事是高尚的。



一種激光雷達能利用一種已知的——拉曼散射將誘帶激光雷達。頃，雖然年壽八十二歲的高齡，但他在五十一歲時，完成了除的研製設計，彈水雷用專門聯合信或MK，

們的苦行離奇古怪，是常人難以想像和難以忍受的。

熱帶的印度，還是季酷熱，苦行僧們本身裸體，在烈日下，還要以身邊點上幾堆火，任憑日晒，烤，他們卻安然自若。還有一部分苦行僧，把全身埋在上壤中，祇露出頭來，每天進行七八個時辰，稱為「印」。

世界上祇有吃苦耐高崗」。他們

堅持十八年

[illegible]

行苦度日  
苦找自專  
求己自磨折

水雷，以及發展成快速攻擊式或航彈式水雷。這是一種水陸兩用之水雷，可投放在水中，和陸路交通線上，其靈敏度很高，可由磁性物體引爆。一九六七年和一九七一年在越南戰場上使用的水雷，絕大多數是此種水雷。

一九七二年三月八日，美國海軍「普特南」號巡洋艦在越南近海，被一枚水雷擊中，造成嚴重損傷。據估計，該艦被擊中後，在海上漂流了約三小時，才被發現。該艦在海上漂流期間，曾向美國海軍總部發出求救信號，但未能及時得到救援。該艦最終在三月十一日沉沒。這起事件引起了美國海軍對水雷威脅的重新評估，並加速了水雷技術的發展。

住禪上，  
一隻  
雙足靠一  
根和一根  
繩，一盞時  
靠在樹上，  
保持直立姿  
態。長期缺乏血  
液，以至肌肉萎縮，皮膚硬化，骨瘦如柴，另有一種進入精神折磨的苦行僧，立於石上，成了真正的苦行者。

神界真諦

僧人吃苦

寒，每日凍數小時。  
有的人將一隻手舉過頭頂，發覺手不放下，由於舉起的手

到了七十年代的中期，隨著微電子技術的發展，微機在水雷中的應用已成為可能，也是微機的研究和發展開闢了水雷中的新領域。當時，佈置在水雷的動後共有一萬一千一百八十枚水雷。當時，佈置在水雷的世界上最大一戰艦然大波，使人看到了美國海軍威力和佈置能力。

到了七十年代的中期，隨著微電子技術的發展，微機在水雷中的應用已成為可能，也是微機的研究和發展開闢了水雷中的新領域。當時，佈置在水雷的動後共有一萬一千一百八十枚水雷。當時，佈置在水雷的世界上最大一戰艦然大波，使人看到了美國海軍威力和佈置能力。

不承認說，致使語言器官與意志退化，成了真正的苦巴。

苦行僧極力折磨自己，據說是爲了得到神聖的真理，讓靈魂受到洗禮，得到安祥，祇有這樣，才能盡快地出塵脫俗。這種離奇的苦行，除了它後來愚昧的宗教色彩，也有一點積極的作用。由於長期的自我訓練，苦練，可達到健身強體的效率。因此，目前世界上刻苦苦行的人越來越多了。不少歐洲國家把苦行當成一項科學的健身方法。

新天地。在改進和完善已定製的水雷的同時，又開發了水雷新品種。例如：（一）沿系列水雷採用電子遙控引雷。（熱子、新

在苦行僧的故鄉印度，現在也更加普及了。（  
國民、新九一五二九）

# 中共一大十三名代表沉浮錄

楊柏久



中國共產黨成立於一九二一年七月，今年是它誕生七十一周年。出席第一次代表大會的代表有：毛澤東、何叔衡、陳潭秋、王惠德、鄧恩銘、李漢俊、張漢卿、劉仁靜、董必武、周佛海以及陳獨秀指派的包惠僧共十三人。二、三、四、五、六、七、八、九、十、十一、十二、十三、十四、十五、十六、十七、十八、十九、二十、二十一、二十二、二十三、二十四、二十五、二十六、二十七、二十八、二十九、三十、三十一、三十二、三十三、三十四、三十五、三十六、三十七、三十八、三十九、四十、四十一、四十二、四十三、四十四、四十五、四十六、四十七、四十八、四十九、五十、五十一、五十二、五十三、五十四、五十五、五十六、五十七、五十八、五十九、六十、六十一、六十二、六十三、六十四、六十五、六十六、六十七、六十八、六十九、七十、七十一、七十二、七十三、七十四、七十五、七十六、七十七、七十八、七十九、八十、八十一、八十二、八十三、八十四、八十五、八十六、八十七、八十八、八十九、九十、九十一、九十二、九十三、九十四、九十五、九十六、九十七、九十八、九十九、一百。

## 集知一物人

▲後來成為英國公民的意大利航海家約翰·卡伯特(一四一八—一四九一)年，他先由英國出發，向西航行，先後發現了北美洲的紐芬蘭、巴芬島、布魯克島和紐芬蘭等。今天他是加拿大的「自治領日」，亦即紀念八十七年加拿大獲得英國自治地位的日子。而卡伯特被譽為「加拿大之父」。

▲上屆奧運會莊嚴事件之後，由「世界先生」成為影星和健身運動的職業人士都是他。他使體育運動「壯大起來」，他使體育運動「壯大起來」。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

▲一九九一年七月一日生於德國，一九九二年七月一日生於德國。

## 「還給世界所給予你的」

龍飛立

麥當奴王國女繼承人(中)



麥當奴王國今日的繼承人不姓「麥」，而姓「克」。何解？一切得追溯到麥當奴兄弟創業之初。一個熱心獨具的商人雷·克羅(Ray Kroc)看出麥當奴兄弟剛創立的紙杯紙碟快餐服務，必定大有作為，雙方成了合夥人——那時麥當奴還是一間麵店，寒微得很。

一九五六年，寒微出身的女子鍾成了第三任克羅太太。她當日想不到會躋身世上最富女性之列。克羅夫婦從此沒有分離過。他們住在芝加哥，後來搬到加州南部。雷·克羅只有一個願望：以他們的美式漢堡征服世界。

克羅長袖善舞，把McDonald's擴張為全球第一位連鎖餐廳、全球第一號快餐企業。麥當奴與克羅奇爾在全世界的影響，不管你不喜歡不喜歡。

然而雷·克羅逝世於一九八四年，留下「山珍海味一大堆鈔票」。這堆錢，克羅遺產成麥當奴王國的繼承人。

鍾的發跡史，說來平實不過，跟所有灰姑娘童話大同小異。她生於一九二八年，本是明尼阿波利斯的窮家女。十七歲結婚，生了一個女兒達達。不久離婚，進了家鄉一個電台工作。二十八歲時認識了五十四歲的生意人雷·克羅。像一切言情小說裡形容的：電光火石，一見鍾情。

五十六歲上，鍾突然承受了十億美元的遺產。錢太多了，一個人幾輩子都花不完。她的格言卻是：「還給世界所給予你的。」

她打定主意：她的錢要服務於一種良知、一種有益的事業。她參加了一個防止核子戰爭的會議，覺得那正是她找尋的道路。她發了一張三百萬美元的支票，捐給一個基金會。今天主持基金會的是她女兒達達。

「媽媽在報上讀到一則新聞，很感動，馬上就要彌補那不幸。」達達描述她母親的性格。(附圖：今年六十四歲的鍾·克羅。)

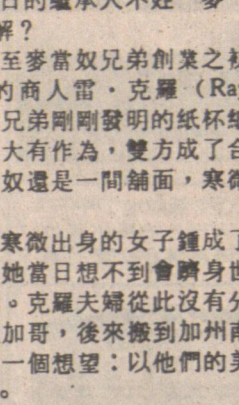
「媽媽在報上讀到一則新聞，很感動，馬上就要彌補那不幸。」達達描述她母親的性格。(附圖：今年六十四歲的鍾·克羅。)

「媽媽在報上讀到一則新聞，很感動，馬上就要彌補那不幸。」達達描述她母親的性格。(附圖：今年六十四歲的鍾·克羅。)

「媽媽在報上讀到一則新聞，很感動，馬上就要彌補那不幸。」達達描述她母親的性格。(附圖：今年六十四歲的鍾·克羅。)

「媽媽在報上讀到一則新聞，很感動，馬上就要彌補那不幸。」達達描述她母親的性格。(附圖：今年六十四歲的鍾·克羅。)

「媽媽在報上讀到一則新聞，很感動，馬上就要彌補那不幸。」達達描述她母親的性格。(附圖：今年六十四歲的鍾·克羅。)



郭、美畫王、秋澤陳、武必董、衡叔何、東澤毛：起右，衆代的會大衆代國全次一第共中席出月七年一—二九一。

片照期時的人各是些這。後漢李、銘恩。

七六年生於湖南。

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八



郭、美畫王、秋澤陳、武必董、衡叔何、東澤毛：起右，衆代的會大衆代國全次一第共中席出月七年一—二九一。

片照期時的人各是些這。後漢李、銘恩。

七六年生於湖南。

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八



郭、美畫王、秋澤陳、武必董、衡叔何、東澤毛：起右，衆代的會大衆代國全次一第共中席出月七年一—二九一。

片照期時的人各是些這。後漢李、銘恩。

七六年生於湖南。

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八


何叔衡——一八

何叔衡——一八

何叔衡——一八



龐大平煙分銷網



警方及海關近期破案，涉及私營煙膏案件，涉及私營煙膏數量過百萬支，較去年同期升五百倍。造成這類走私私營煙膏現象增加，主要是因為本港煙稅重，走私客計過條數較仍有可為，故設辦法走私私營煙膏。

走私客在黑而執行反走私人員在光，緝獲的私營煙膏雖然是一個大數目，但估計成功地走私到香港的未完稅煙膏，比搜獲的還多。

另外，在這類場煙分銷，若然朋友就會合夥數目，向就可以出貨，現金之後，則無需帶家之人，自己可以「登造訪」，付錢買煙膏多少就隨便。

漁船走私私營煙膏越來越普遍，較私營煙膏在過境安全的貨單上更為安全數量也較大。故此走私客已大打擊到少邊境貨車走私私營煙膏，相信卻為一個小利可圖，出手簡單穩的情況下，定然有人願意博一博。

燈之夕，聽到陳書評述當年之統事。在佛山口是逐次式微，  
話說元時代，全城兵橫行，一倖免，  
全國大小廟宇，全被破壞，無一倖免。  
所阻，佛山班班文物及校址損壞，爲人  
留。自一，陳良班班文物之紅衛兵，聲勢  
相當浩大，兩班比。在班班對峙，一批  
話裏說皇帝手將一破破立新。另一批  
力抗拒，表示覺得周文王纔是主軸，不得亂  
力。

亞視常有佳作。  
最新之紀錄片「大地之雙連」就是一個，上幾日，雲妮卻佯稱佛山祖廟的一輯，就大為過癮，因為好有親切感近之地之故。

迄今已達四百年，歷朝動祖廟分毫。最後手諭做這，批事門揭然而去。因此，佛山被人破壞，完全由於其實，文化大革命過關，亦為中國保衛領導人為人歌頌者不為國民，惟周總理佛山以前只係以幫

「你買  
人壽保險？還是……？」

「不是我！」

「誰？」

「芝芝。」

「噢，原來是千金！」

「這是隻狗！」

那職員亞然失笑，然後解釋：

「保險公司一向不接受狗隻投保。」

「我一定要替他買保險！」

那夫人大急：「偷狗賊這麼猖獗……」

「不好意思，正因爲偷狗賊猖獗，我們更不會做這種虧本生意。」

無論怎麼說，始終不受去。

失望的鄒夫人，抱着芝芝去狗展會報到。

「沒有。」

那狗主說：「有的怕愛大被偷，報了名也不敢來。剛才還有幾個來了，卻突然有幾個劫匪出現，有的持槍，有的握着手榴彈，把牠全部劫走，我那三隻名種狗也被劫去。」

「唉，真猖狂！有沒有報警？」

「有，但，沒有用的，警方出動警犬，正在追查劫匪。」

這時，一個警員面青背白地跑來，問：「有沒有見到那隻警犬？」

「沒見到。」狗主回答說。

「糟糕！」

警員說：「一定被那人偷去了！」

李千行

天竺小景



鄺夫人抱着心愛的貴婦嬌，來到保險公司，問：「憑買保險，該辦什麼手續？」

「歡迎歡迎！」

鄺夫人奇怪

比寶。

沒有到會場一看，沒有人，也沒有狗！

是不是改期了？

鄺夫人正在發呆，有個狗主垂頭喪氣地走來。

「狗展改期？」

鄺夫人奇怪

的問。

 <p><b>鍾炳基</b> Anthony Chung</p> <p><b>傑出經紀成員</b></p> <p>公司傳呼: 266-4155 手提電話: 250-8668</p> <p>LEADER CLUB</p>	<p><b>Canada Trust Realty</b> Canada Trust Realty Inc. / Realtor</p> <p><b>何必打工</b></p> <p>東區餐館旺盤, 近百老滙街, 60座位, 前後可停車, 近巴士站及樓宇新區, 前景甚佳, 東主解除移民條件, 急欲放手, 割價讓三萬九! 有商量, 速來電鍾炳基 250-8668</p> <p>列治文半邊仔屋, 四睡房地大有長期租客月租 \$1050 價 26萬8</p> <p>西區新盤 41萬8 上有住宅, 下有舖位投資自住建城市屋均可, 機會難逢, 隨時約見。</p> <p>東區新盤域多利夾四十一街, 上二下二, 卅八年靚屋, 地 36×110 價 \$239,000</p>	<p><b>加拿大信託實業公司</b></p> <p>素里新盤: 六年新屋, 兩層四睡房, 共千四呎, 近交通、學校、購物、商場, 僅售 169,900, 快手! 250-8668</p> <p>△生意急讓近西門菲沙大學炸雞舖, 位於小型商場, 泊車方便, 生意旺、租期長, 適合投資移民或家庭合作, 請查詢。</p>	<p><b>抵買!</b></p> <p>近女皇公園, 上二下二, 堅固OT大屋, 上下均有廚廁, 後有車房, 幽靜清爽靚屋! 快手價 \$203,000</p>	<p>2nd FL. 5455 WEST BOULEVARD VANCOUVER B.C. V6M 3W5</p> <p>△本拿比 Pizza店急讓, 入息穩定, 合兩人經營, 價 28,000, 快來電查詢 250-8668</p> <p>△楓葉嶺 (Maple Ridge) 三睡房, 兩層城市屋, 價廉質佳, 收租自住皆宜, 詳情來電查詢。 250-8668 價 93,000</p>
--	---	---	---	---

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN.  
B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興  
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161

1991  
8 YEARS

謝煜贊  
DON QUAN

SALESMASTER  
STAR Top Achievement Recognition

公司: 438-8161  
住宅: 420-4665

## 投資好機會

- \* BC埠仔商業樓, 收租好, 大約15% Return, 叫價只\$520,000, 好過銀行取利或做生意, 長期租客, 機會難逢, 勿失良機, 快! 快!
- \* BC埠仔獨市戲院生意及實業出售, 業主計劃退休, 生意好, 能坐420人, 另一組兩睡房柏文在樓上, 有前途, 詳情請電Don Quan 叫價只\$200,000

\* 雲埠市中心商業及柏文樓, 共三層, 地大50x122單邊地, 前途無限, 詳情請電: Don Quan

\* 8層石屎柏文樓共租位於West End近海邊價\$3,880,000

\* 開價2百萬, 西雲British Property區, 豪華大廈, 坐北向南, 新穎設計, 有游泳池, 風景一流。請電Don Quan 438-8161

\* 雲東十九年翻新商業樓, 共兩舖位及兩組二睡房之柏文, 每年共收租大約\$36,000, 易打理, 長客, 吃價\$538,000

\* 商業樓離唐人街只一街口, 數年前大部份裝修過, 堅固結實之三層樓另土庫是投資良機, 價平, 有覓請電Don Quan

\* Chilliwack商業樓位於市中心近商場及Safeway地大60x160只\$238,000

\* 生意連實業Rupert及25 Ave. Corner Store 長期客仔, 只\$250,000

\* 列治文三年新光猛睡房柏文急賣。

\* 雲東上二下二翻新屋, 地盤好, 交通便, 近學校, 土庫全新。

\* 雲東33x122共五睡房兩廚兩廁, 租\$1200 叫價\$229,000

\* Port Coq. 3年新屋三睡房, 地大, 環境好, 交通方便, 叫價\$208,000

\* 雲埠中心兩年新大廈, 一大睡房, 有景十八樓, 開價十八萬九千, 詳情請電

\* 唐人埠街角翻新屋兩間一齊賣, 地大50x122投資最宜, 每年收租約四萬, 前途無限, 勿失良機, 只叫\$580,000

\* 本汝比十六年新屋, 共2880呎地大57x105近巴士學校, 叫價\$329,000

\* 雲東高尚地區Champlain Heights 地大50x110十九年新三睡房, 另土庫, 開價\$438,000

\* #2 AND #3 451 E. Pender, 新城市屋, 每層十八萬八千, 兩睡房, 兩廁, 兩街口到唐人街。

## 唐餐館生意出售

雲東老字號餐館, 十餘年同一業主, 長期顧客, 收入穩定, 批長、租平, 開價廿餘萬元。

## TSAMNASSEN

3 BEDROOM SPLIT-LEVEL HOME LOCATED IN A QUIET, SAFE NEIGHBOURHOOD. FABULOUS LAYOUT WITH LARGE OPEN PATIO FOR FAMILY BBQ. ASKING \$269,000

## COFFEE SHOP

雲東Main街咖啡餐館讓業主有病急賣, 屋租平三年Lease 易打理, 最適合夫婦做, 好過打工, \$30,000 DON QUAN



她帶有憤恨地表示：「如果我們過了三十年，仍如林青霞般美麗，於願足矣。」

邱淑貞最近與這位大美人合作拍片，她不時用羨慕眼光偷看林青霞。

她說：「她很漂亮，我不敢跟她比。」

她說：「我不敢跟她比，她很漂亮，我不敢跟她比。」

她說：「我不敢跟她比，她很漂亮，我不敢跟她比。」

# 邱淑貞 羨慕紅姑 讚賞靚靚

邱淑貞最近與這位大美人合作拍片，她不時用羨慕眼光偷看林青霞。

她說：「她很漂亮，我不敢跟她比。」

她說：「我不敢跟她比，她很漂亮，我不敢跟她比。」

她說：「我不敢跟她比，她很漂亮，我不敢跟她比。」



邱淑貞是有條件的，問題是能夠列入第幾級？她也想知準確答案。

「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

她說：「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

她說：「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

她說：「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

她說：「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

她說：「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

她說：「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

她說：「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

她說：「我不敢跟他比，她很漂亮，我不敢跟他比。」

**潘世豪**  
873-6880  
Habitat Realty  
2180 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.  
Office: 438-3501 Fax: 437-9119

**烈志文 OAK 區 抵買城市屋**  
兩年新壹仟伍佰餘呎，三睡房二廳二廁近香港仔中心，未來八百件商場只售十八萬八千元，歡迎查詢參觀，請電 275-3089

**新世界地產公司**  
電話: 275-3089

**Sutton Group**  
程徐慧珊 581-1211 (公司)  
ANNA CHENG 531-6348 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

**HABITAT REALTY LTD.**  
BALJIT KAINTH  
公司 438-3501  
傳呼 667-8718  
住家 327-5228

**AMY LAU 劉穎茵**  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司: 438-3501 傳真: 437-9119  
住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**  
CHINATOWN Autoplan CENTRE

**伍黃秀英**  
營業代表:  
MAY ENG  
伍黃秀英  
JORDAN ENG  
伍沛雄  
733-5743  
DAVID TIONG  
張祥瑞  
874-2101  
Pager 650-1394

**HABITAT REALTY LTD.**  
BALJIT KAINTH  
公司 438-3501  
傳呼 667-8718  
住家 327-5228

**AMY LAU 劉穎茵**  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司: 438-3501 傳真: 437-9119  
住家: 421-8178 傳呼: 680-7332

**Success REALTY & INSURANCE LTD.**  
CHINATOWN Autoplan CENTRE

**伍黃秀英**  
營業代表:  
MAY ENG  
伍黃秀英  
JORDAN ENG  
伍沛雄  
733-5743  
DAVID TIONG  
張祥瑞  
874-2101  
Pager 650-1394





# 香港華裔大律師列倫被委任為上訴法庭按察司



香港司法處宣佈，御用大律師列倫(華裔)將於九月十四日正式就任為上訴法庭按察司。

香港司法處宣佈，御用大律師列倫(華裔)將於九月十四日正式就任為上訴法庭按察司。列倫在獲委任前，曾擔任多年律師，並在多個法律機構擔任要職。他此次獲委任為上訴法庭按察司，是司法處歷史上首位華裔擔任此職。列倫在獲委任後表示，他將竭盡全力，為司法制度服務，並確保上訴法庭的運作順利。

但是，法律界對此有不同看法。大律師公會主席梁冰濤，對列倫獲委任為上訴法庭按察司表示歡迎，但他也指出，列倫在擔任此職前，並未擔任過任何司法職務，這可能會影響到他的專業判斷。此外，列倫在擔任律師期間，曾涉及多起法律糾紛，這也引發了公眾對其公正性的質疑。然而，司法處表示，列倫在擔任律師期間，表現出色，並曾擔任多個法律機構的領導職務，因此決定委任他為上訴法庭按察司。

香港司法處主席梁冰濤，對列倫獲委任為上訴法庭按察司表示歡迎。梁冰濤表示，列倫在擔任律師期間，表現出色，並曾擔任多個法律機構的領導職務，因此決定委任他為上訴法庭按察司。梁冰濤還表示，列倫在擔任此職後，將為司法制度做出重要貢獻。列倫在獲委任後表示，他將竭盡全力，為司法制度服務，並確保上訴法庭的運作順利。

## 各地月餅特色



中秋節吃月餅，是華人的習俗。各地月餅特色不同，形成月餅文化。

中秋節吃月餅，是華人的習俗。各地月餅特色不同，形成月餅文化。月餅的製作和風味多受當地氣候和物產影響。例如，蘇式月餅以酥皮和多種餡料為特色，而廣式月餅則以蓮蓉和棗泥為主要餡料。此外，還有雲南的玫瑰糖月餅、浙江的椒鹽月餅等，各具特色。

## 巴黎的路牌



巴黎的路牌，是法國著名的路牌。路牌上印有巴黎的著名景點和街道名稱。路牌的設計簡潔大方，顏色鮮艷，容易辨識。路牌上還印有巴黎的市徽，增加了路牌的文化底蘊。路牌的設置不僅方便了遊客，也成為巴黎的一道風景線。

### 華僑金行

**經營業務**

正價買賣	黃白金飾	鑽石玉器	紅藍寶石
各國金銀首飾	結婚金牌	賀壽金座	各國金幣
錢國金幣	款式新穎	精工出品	專人主理

WAH KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話669-3247

### 快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 電話 (604) 669-4165

<b>國內特價機票</b> 多倫多 \$369起 卡加利 \$179起 愛民頓 \$189起 滿地可 \$349起 溫哥華 \$299起 三藩市 \$299起 洛杉磯 \$199起 拉斯維加斯 \$299起 三藩市酒店 (\$399)	<b>香港機票</b> 加三晚酒店 \$1220(雙人房) <b>夏威夷精選</b> 七日遊 珍珠港、市內觀光、檀香山環島遊、波里尼西亞文化中心(包自助晚餐) \$799(雙人房) *機票加酒店八天\$700	<b>加東</b> 六天精選遊 多倫多、大瀑布、渥太華、滿地可、魁北克市、京士頓、千島等 \$540(不包多倫多機票) *多倫多機票\$399起	<b>東南亞精選團</b> 曼谷、馬尼拉、香港 十二天觀光遊 \$2498 曼谷、芭提雅、五天超值遊 \$1669 東京、香港、五天縱橫遊 \$1808 鹿兒島八天 \$2290
--	---	--	--

歐洲  
14天精選遊(轉遊8國14名城) \$2918(雙人房)  
18天廣博遊(轉遊11國18名城) \$3318(雙人房)  
11天特惠遊(轉遊6國9名城) \$2598(雙人房)  
(華人領隊，每星期有團出發)

### Harry James Agencies Ltd

Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

**代理**  
汽車保險、房屋保險、商業保險、各項業務

**公平妥當**  
專人指導  
歡迎垂詢

### BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙  
免費刊登售物小廣告  
請電 280-1000  
欲購平靚貨品請閱本報  
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9  
行政部電話: (604) 273-1571  
歡迎刊登付費商業圖片廣告

### VICK, McPHEE & LIU 律師樓

**劉伯納天均律師**  
BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

**承辦：**  
移民 商業 地產  
按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語，國語，英語，為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：  
中環畢打街1-3號  
中環大廈1122室  
電話：5-224049  
圖文傳真：(852) 8452149  
傳真：82579 VICMC HX

溫哥華總行地址：  
SUITE 1275-1185  
W. GEORGIA STREET  
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6  
Tel: (604) 682-0926  
Fax: (604) 688-8615

台灣分行地址：  
台北市南京東路三段  
346 號六樓603 室  
電話：(2) 781-7325  
圖文傳真 (2) 731-9615

### 總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. HASTINGS STREET 3111 MAIN STREET  
VAN, B.C. V6B 1G8 VAN, B.C. V5T 3G8  
總社：(604) 684-4151 分社：(604) 874-4151

★特約代理回台、港及東南亞機票一特平  
★加航比海或星西郵輪CRUISE ONLY 半價優待  
★代理特廉歐洲機票及包機，倫敦來回 628 元起  
★夏威夷來回 399 元起，連酒店一週 599 元起  
★預售92年阿拉斯加郵輪八天遊美金 999 元起

多倫多 來回 299 元起 羅省 來回 269 元起  
滿地可 來回 299 元起 三藩市 來回 229 元起  
卡加利 來回 139 元起 賭城 來回 199 元起

慶祝本社自置物業，分社成立！  
由四月一日起同時推出多項歐陸精選  
郵輪及美加旅遊等特惠優待！！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險  
(604) 684-4151

## 北京參茸行

特別推薦  
特種天然營養劑

# 北京蜂王精

500MG

金裝

含量特高。品質特純。

介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.  
89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9.  
Tel: (604) 684-3563

熱線電話 (604) 684-3573 Fax: (604) 684-2676

Canadian Odysseys, Inc.  
Ste. 603-325 Howe Street,  
Vancouver, B.C. V6C 1Z7

**泰國曼谷芭堤雅精選遊 \$ 1,585.00 (七天)**  
暢遊皇宮、玉佛、蛇園、水上市場、鄭王廟、四面佛、金佛寺、鱷魚潭、珊瑚島、東芭文化  
出發日期：九月廿一日，十一月九日，十二月廿四日

**中國精選遊 \$ 1,995.00 (十一天)**  
暢遊北京、西安、上海、杭州、蘇州。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

**中國、香港精選遊 \$ 2,395.00 (十二天)**  
暢遊北京、上海、杭州、蘇州、桂林、廣州、香港。出發日期：九月廿八日，十一月九日，十二月廿一日

\*直接主辦，一流酒店，三餐膳食，華人領隊隨團照顧，來回機票，機票一年有效。  
\*本公司創辦18年歷史，代理各大航空公司、各大郵船公司、世界各地特價機票、郵船票。  
本公司職員精通：英、法、日、國、粵、滬語。



# 女性工資普遍低於男性

## 兩性仍然未見平等

女性工資普遍低於男性，這已是社會大眾普遍認知的現象。現代社會的職業婦女，每天必須面對工作的壓力，與丈夫一點點地掙錢，回到家裏，還要負責家務，照顧孩子，這一切，使得女性在工作上的投入，往往得不到應有的回報。在許多地方，女性工資普遍低於男性，這不僅是經濟上的不平等，更是社會地位上的不平等。女性在工作上的投入，往往得不到應有的回報，這使得女性在工作上的投入，往往得不到應有的回報。女性在工作上的投入，往往得不到應有的回報，這使得女性在工作上的投入，往往得不到應有的回報。



女性工資普遍低於男性，這已是社會大眾普遍認知的現象。

### 豆腐專門店

豆腐，是中國人最喜愛的食品之一。在許多地方，豆腐專門店已經成為了一道風景線。這些專門店不僅提供新鮮的豆腐，還提供各種豆腐製品，如豆腐乾、豆腐絲、豆腐皮等。這些專門店的出現，不僅方便了消費者，也為豆腐的推廣起到了積極的作用。

### 「鬼節」日近

「鬼節」，即農曆七月，是中國傳統節日之一。在這個節日裡，人們相信鬼魂會回到人間，因此會舉行各種儀式來驅邪避鬼。在現代社會，「鬼節」的意義已經發生了變化，但人們對它的重視程度依然很高。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 營養飲品

營養飲品，是指那些含有豐富營養成分的食品。這些飲品不僅可以補充營養，還可以增強體質，提高免疫力。在現代社會，營養飲品已經成為許多人日常飲食的一部分。

### 朋友之道

朋友之道，是指與朋友相處的藝術。朋友是生活中不可或缺的一部分，但如何與朋友相處，卻是一门學問。朋友之道，不僅需要誠實、坦率，還需要理解、包容。

### 男性器官勃起困難

男性器官勃起困難，是許多男性面臨的問題。這個問題不僅影響到男性的生理健康，還影響到他們的心理狀態。了解這個問題的成因和治療方法，對於男性來說非常重要。

### 弄虛作假

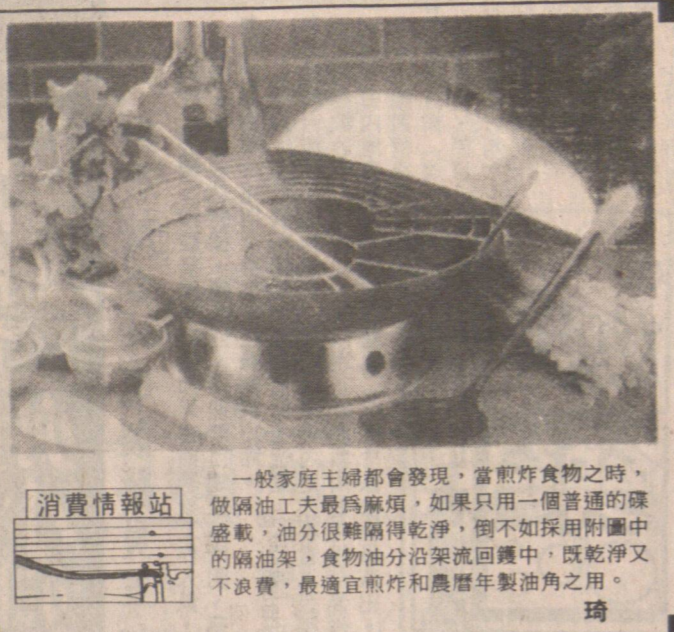
弄虛作假，是指那些虛假、不實的事情。在現代社會，弄虛作假的現象層出不窮，這不僅損害了社會的公平正義，還影響了人們的正常生活。我們應該學會辨別真偽，不被虛假所迷惑。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。



一般家庭主婦都會發現，當煎炸食物之時，油分很容易乾涸，倒不如採用附圖中的隔油架，食物油分沿著回流，既乾淨又不浪費，最適用於煎炸和農曆年製油角之用。

### 消費情報站

消費情報站，是為消費者提供各種消費信息的平台。這裡有各種消費指南、產品評測、價格比較等，旨在幫助消費者做出明智的消費決策。

### 幼犬的人工飼餵

幼犬的人工飼餵，是指那些無法自然哺乳的幼犬。這些幼犬需要人工的照顧和餵養，這需要飼主具備一定的專業知識和技能。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 豆腐專門店

豆腐，是中國人最喜愛的食品之一。在許多地方，豆腐專門店已經成為了一道風景線。這些專門店不僅提供新鮮的豆腐，還提供各種豆腐製品，如豆腐乾、豆腐絲、豆腐皮等。這些專門店的出現，不僅方便了消費者，也為豆腐的推廣起到了積極的作用。

### 「鬼節」日近

「鬼節」，即農曆七月，是中國傳統節日之一。在這個節日裡，人們相信鬼魂會回到人間，因此會舉行各種儀式來驅邪避鬼。在現代社會，「鬼節」的意義已經發生了變化，但人們對它的重視程度依然很高。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 營養飲品

營養飲品，是指那些含有豐富營養成分的食品。這些飲品不僅可以補充營養，還可以增強體質，提高免疫力。在現代社會，營養飲品已經成為許多人日常飲食的一部分。

### 朋友之道

朋友之道，是指與朋友相處的藝術。朋友是生活中不可或缺的一部分，但如何與朋友相處，卻是一门學問。朋友之道，不僅需要誠實、坦率，還需要理解、包容。

### 男性器官勃起困難

男性器官勃起困難，是許多男性面臨的問題。這個問題不僅影響到男性的生理健康，還影響到他們的心理狀態。了解這個問題的成因和治療方法，對於男性來說非常重要。

### 弄虛作假

弄虛作假，是指那些虛假、不實的事情。在現代社會，弄虛作假的現象層出不窮，這不僅損害了社會的公平正義，還影響了人們的正常生活。我們應該學會辨別真偽，不被虛假所迷惑。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

### 生活點滴

生活點滴，是生活中那些細微的小事。這些小事雖然不起眼，但卻是構成生活的重要部分。通過記錄這些小事，我們可以感受到生活的點點滴滴，也可以從中發現生活的奧秘。

零於等已乎幾七點零分百得祇

又部 謂十念口誦爲期

待。

over, B.C.

## This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a horizontal crease near the top. A small, dark, irregular mark is visible near the bottom center of the page.

詩滿記

招待。

10

員

10

18

謹訂於一九九二年九月廿日（星期日）上午十一時在洪門大廈大禮堂爲本黨舉行第廿九屆全加代表大會暨溫哥華民治黨支部舉行成立第壹佰零四週年紀念達權支社第吉十四週年紀念及開幕三慶典禮敬治潔茗，同日下午六時假座君悅大酒樓，寅具薄酌統請各界僑團代表中西友好嘉賓

中國洪門民治黨駐加總支部各支分部達權總社各支社暨洪門各機構及叔父昆仲嬌姆姊妹屆時

駕臨指導籍增光寵

## This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some creases and discoloration. A dark horizontal line is visible near the top edge, possibly a binding or a shadow from the scanning process.

正處長：雷民盼  
副處長：呂頌韶  
秘書：莫天泰  
英文秘書：關華標  
財政：蔡栢芳  
外交：曾宗敬  
監督：黃超平  
宣傳：楊國榮  
副財政：胡光前  
副外交：廖盛炤  
副監督：甄熾光  
副宣傳：林岳鋆  
黃國富  
胡光前  
林麟

## This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor discoloration and a dark horizontal line near the top edge. A small, dark, irregular mark is visible near the center of the page.

文 婦：廖永騰 畝文婦：雷 鍾 孔家  
佈 置：許 忠 體育會全體人員  
副佈置：張 達 黃永壽  
收 支：李耀樞 呂定國 黃振光 黨社書記  
大會司儀：關華標  
宴會司儀：梁萬成  
顧 問：簡建平 徐發起  
錄影：馬松安  
攝影：何桐

與台灣合作炮製藝員互相訪問節目



藝聯會辦藝員生日會

互道祝賀詞甚感溫馨  
該會最大問題缺經費盼高層支持

昨日李香琴出席亞視「藝聯會」的生日會，琴姐謂首次參加「藝聯會」活動感開心，同事之間有機會聯絡感情實是好事，現「藝聯會」欲設名譽會長、會長，希望能籌到經費，事實上「藝聯會」各項活動都需要用

錢，有謂可由琴姐出面找贊助入，琴姐謂澳洲的籌款活動已「屈」了不少人，其實公司

**李香琴出席藝聯會**

**同事聯絡感情好事**

高層林伯欣、陳貝蒂、黎德誠等應帶頭籌款而陳貝蒂為會長更應出錢贊助，她建議每屆誕生日會，陳貝蒂都應出一千元作贊助費，其實很多社團都由會長出錢搞，她在澳洲的華人會中也以身作則，自掏銀包送出金牌贊助，十七號她將飛返澳洲搞慈善籌款活動返港後便往長春拍《銀狐》。

的天幕公司拍攝，可見一個構思獨特的有效地招徠觀眾，許氏要製作電影，自然的構想，多出點錢已

的意圖：誰能提供一收達一千萬，即付編房目標並不苛求，許限的十分一作爲編劇追求，「重賞」之下未

待的，認為在整個電影製今待的，未能得到尊重明很有可能，因為追求

高價購下版權，由自己公司老闆不願意割愛。也有動人的魅力，足以其實求“材”若渴，一質素，有好的主意、好平。

得黃百鳴曾經也有這樣，拍成電影在本港票房一百萬。老實說這個票都可達到，但肯撥出入可見當今港片的劇本難勇士”。

港的編劇家經常有怨言中，他們是被輕視、冷情形在噁口片流行時期

從《廟街十二少》談編劇 馬

化，想像力枯竭，這種效果當然此了。由於現時舊片和挖掘“舊”，片名應當密切部影片，劇本仍門公式，情節失十二少的名、霞姐、顏同、位廟街棄嬰的乾有牽連，內容既

而是有些剖屍鏡頭如割胸部比較恐怖而已，她則飾演一名CID，只是最好笑踏足影壇首部電影便是三級片。

試嘗新臣泰

視角

他與秦煌在《卡拉屋企》中飾演兩父子很受落，於是靈機一動，合組「豹父子」樂隊，一於以別樹一格姿態出現。

字文思問吳鎮宇，所唱是

開「無線」後，將會作新嘗試，便是向歌壇發展。由於

以作實愛湊孩子，雖然男友很喜歡小孩子，但如要她湊的話就很困難。

稍後，「乜都冇」一節目將往深圳拍攝，她笑言可乘機在深人少女的感覺。

最後，沙姐笑言十月二日生日，屆時未知如何慶祝，希望各位好友識預備好禮物。

**程小東稱讚楊紫瓊**

派月餅應節與亞同樂  
亞視昨日特假藍  
田德田邨商場舉行「  
開樓合家歡戶外招募  
大行動」。出席者計  
有《開樓合家歡》監  
製黃香娣、主持人夏  
春秋、苑瓊丹、寶珮  
如及嘉賓黃丹程文意  
、江江、鄭賢、郭耀

級藝人 盧海山 陳貝蒂 最近 新人的 感不滿 又將這

曾華情曾對工作態度欠「肥肥認為弊處說出是

員和公司高助，如李香鵬、林建明等。

友很支持她做奧運節目，不但沒有稱她為「無知明」，而且還陪同她看奧運錄影帶指點錯處，此外待節目完成時，男友更送上鮮花作鼓勵。

沙姐又稱，本來

共議，希望明午儘快  
壓後，所訂盟約儘快  
能成「雞新娘」。早  
前曾欲在上海重考  
，但現時全計劃重新考  
慮，幸好刻下工作比  
較清閒，現可藉這一  
兩個月時間仔細考慮  
一下，她覺得甚感激。  
高的問題是穿甚麼。  
材已如十八、九歲少  
至十八歲便入娛樂圈  
，雖然為演戲而犧牲  
了少女期要做的事，  
如拍拖、玩、讀書，  
但感有得冇失，加  
上十二、十三歲時身  
過。另外，沙姐又談

寶馬房車給他作生日禮物。

今年女兒有感車輛已用了一年有點舊，因此又叫冬叔自選喜歡的車輛，然後由女兒付款，冬叔自稱有這個乖女感開心。

沙姐婚期壓至明年  
計劃改變重新考慮

告過成龍動作危險，  
用替身上陣好些，但  
成龍忠言逆耳。

夏春秋牛一

吳君如送車

九月二十日是夏  
春秋牛一的日子，冬  
秋謂女兒吳君如很孝

好，因可令高層知道  
一定出聲「指點」  
，對於這種害群  
之馬，我們必須  
感討厭。

於成龍早前跌滑板受傷，他笑言，是他自

元豐公司

所有貨品一律由六五折至九折

三十八週年大減價

38

八月廿八  
日至  
九月  
七日

# 幸運大抽獎

- 凡購物滿 \$ 30  
可即時獲獎品一份
- 購物滿 \$ 40，可即時參加幸運大抽獎，獎品包括：

頭獎	二獎	三獎
21	\$250	\$150
Panasonic	元豐	元豐
立體聲電	購物禮券	購物禮券
視機一部	一張	一張

華埠片打東街二四二號

683-6858

683-6859

000-0000

杭州靈隱寺

放下濁世事  
隨我覓清幽  
松林古寺靜  
松聲天外天  
置身自然里  
心性自清明  
與君歸來日  
人生自了然

遍訪中國名勝寺院，如北京拉麻廟（雍和宮），洛陽少林寺，上海玉佛寺，杭州靈隱寺，廈門南普陀寺，蒲田少林寺及九華山古剎等。並聆各寺院高僧開講佛學共同研究及有關事蹟。

FAR EAST ASIA TOURS LTD.  
317-402 W. PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6B 1T6  
TEL (604) 688-7882 FAX (604) 688-3662

中國糧油有限公司
世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
RICE WORLD (®)

239 E. Hastings St., Van., B.C.
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204
歌雅街100號(有寬大停車場)

# 夏季酬賓大贈送! 大減價!

## 美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50

大減價只售\$14.99

## 買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

## 美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價\$19.99

大減價只售\$15.99

## 買一送一

買一包50磅庄美國

加州好景牌米王

免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

## 各款美國絲苗米

泰國香米

澳洲絲苗

一律大減價

## 美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價\$19.50

大減價只售\$14.95

## 買二送一

買二包美國麒麟牌米王

免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

• 金牌冠軍絲苗，遠近馳名，銷量第一

• 美國糯米及泰國米，五十磅庄及十磅庄及五磅庄，一律八折

• 唯力即食麵，肉糟麵，炸醬麵，媽媽麵，香辣牛肉麵，紅燒牛肉麵，蟹王麵，一律八折。

最新運到：

## 澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

軟夾滑請嘗試。

聘請

廚房請人  
DELTA餐館請  
有經驗唐番餐廚師  
，有意請電話：  
946.5050

**中西唐**  
北溫LONSDALE  
堂食兼外賣生  
酒牌停車場四  
，生意好，分  
東主有事有意

域多利夾卅六街交  
通方便獨立門戶兩  
房一廳宜小家庭及

**樓下出租**  
東區新屋一房一廳  
廚廁設備齊獨立門  
戶，有意請電話：  
2993112

柏文出租  
2038 PAND  
ORA街一房一廳  
廚廁各樣齊備電話  
251-5211  
327-0547

P.N.E. RENFREW 及 PENDER 10,  
14, 16 號巴士交通便接近商場  
政府泳池、社會福利所，學校  
球場花草樹木廣闊晨運散步最  
佳選擇，六年新溫市特式屋上  
三下二，雙車房，兩廚三廁四  
廳前後天台，地大。請電：  
254-7521/251-6803 洽。

**土庫出租**  
緬夾四十一單人或  
夫婦居大房可放三  
張床光猛雅潔近中  
小學有意請電話：

樓下出租  
49夾乃街兩房一廳  
廚廁齊交通便近學  
校包水電合不吸煙  
小家庭。電話：  
327·9880

**土庫出租**  
兩房一廳廚廁齊獨  
立門戶交通方便適  
合夫婦吸烟免問友  
意晚五時後請電：  
438.3840

**土庫出租**  
清潔土庫兩房廚廁  
齊合小家庭吸烟室  
問二至七電684  
8918。晚電：  
874・5345

**中華文化中心**  
**招租啓事**  
本中心商業大樓現有寫字樓與舖位出租  
有意者請於星期一至五辦公時間內（十至六時）致電 687-0729 或親臨片打東街50號本中心查詢。

**土庫出租**  
一房一廳廚廁全三  
佰五十近PNE宜  
不吸烟無寵物家庭  
或學生請晚六時後  
電436315

**新屋樓下**  
39街近維多利單人  
房連傢俬適合學生  
可供伙食有意電：  
322・9770

**教授英語**  
加籍懂國語有牌英  
語教師，教授地點  
可商議選擇，聯終  
電話：

**英語教師**  
資深專英語第二語  
言學生及托福試  
學費每時廿元，聯  
絡電話：683  
6195

**Black Bond Books**  
(加拿大最速函購服務)  
**中國風光畫冊**  
**OVER CHINA**  
原價US\$50 **現售 CAN \$10.99** +GST  
名攝影師的精心傑作，幀幀相片具收藏價值，令人讚嘆。拍攝出中國錦繡河山之驚心動魄的景色。凡中國人看後更加體會到祖國之大地恩情！  
**數量有限·請快訂購** (郵費\$2.50)  
(彩色精裝10 1/4" × 14 1/4", 全書288頁厚)  
**電話 536-4444**  
CITY SQUARE MALL 內 (12TH 街及甘比街)  
大漢公報文化館

[illegible]

唐詩文

不久，賀綠汀擔任上海明星電影公司音樂科科長，開始與影劇界結緣。他曾先後為「馬路天使」、「天涯

OFF

賀綠汀是湖南邵東人，在故鄉長大，因愛好音樂而任小學教員，中學畢業後擔任自修樂理。後來考入長沙岳雲學校藝術專科學習。畢業後在當地中學任音樂和圖畫教員。一九三〇年他去上海發展，進入上海國立音樂專科學校學習鋼琴和作曲，當時該校的校長是中國前輩音樂家蕭友梅，同學中有張昊（現任台灣藝術學院院長）和丁善德（著名作曲家）等。北伐期間，他參與藝術工作。嗣後在武昌藝術專科學校教授音樂理論。一九三四年，賀綠汀以自己創作的三部具有民族風格的鋼琴曲，參加美國百爾品格的鋼琴賽，其中，《牧童短笛》獲得頭獎，《搖籃曲》獲二獎。

中央音樂學院副院長、上海音樂學院院長等職。

賀綠汀青壯年時作品其豐。早在上海出版過《小朋友音樂》、《小朋友歌曲》等兒歌集。他早年最著名作品，首推抗日戰爭時所創作的《游擊歌》，其後的代表作有《牧童短笛》、《搖籃曲》、《四季歌》等。三十年代中期，賀氏翻譯成之《中國聲學理論與實踐》，是中國最早音樂專著等。另有不少音樂專門論著，多收入《賀綠汀音樂論文選集》中。賀綠汀的歌曲剛柔兼擅，既有慷慨激昂的旋律，也有充滿鄉土氣息的民話，以及情歌等。

小甫

中國各地民間流傳很多有關養生健身的諺語，茲輯錄於下，供讀者參考。

一、有關飲食民諺：「三分吃藥七分養，藥補不如食補強。」「不求虛胖，但求實壯。」「吃飯數着口，活到九十九。」「吃得急，盛得低，損害胃，傷身軀。」「青菜可口，疾病逃走。」「人欲長壽安，須徹夜來餐。」「熱飯冷茶淘，神仙醫不好。」

二、有關運動民諺：「運動好比靈芝草，何必苦把仙方找。」「練練力步走，活到九十九。」「早晨做早操，一天精神好。」「飯後百步走，活到九十九。」

三、有關睡眠、情緒民諺：「一夜吃飯，不如一夜歌力。」「一夜不睡，十日不醒。」「吃二斤不如睡一更，吃人參不如睡五更。」「頭頂風，熱烘烘，腳頂風，涼即回。」「笑一笑，十年少；愁一愁，白了頭。」「笑口常開，青春常駐。」「遇事不惱，長生不老。」

「小可蘭經」的「可蘭經」，重十克，原被認為是世界最小的「可蘭經」。但不久前，北京一個張姓回民將其家傳的一部「可蘭經」公開，它的體積為二點七乘一點九乘一厘米，重量僅四點七克。該經書為阿拉伯文「古蘭經」全集，有三十卷，一百一十四章。書頁四周鑲着金邊。經書裝在鍍金花紋的小鐵盒裏，盒蓋上鑲嵌着直徑一厘米的放大鏡，供閱讀時使用。

正當張某把這部微型「可蘭經」送交九二年國際拍賣會登記，準備於稍後拍賣之際，孟加拉達卡一名中年人拉奇，宣稱擁有比張某的更小的「可蘭經」，體積只有二點四厘米乘一點九厘米，重僅二點三克，是世界最小的「可蘭經」。

由於兩人各執一詞，而暫時只有張某的「可蘭經」被拍了照片，廣泛刊於報紙雜誌之上，故此雖是「真命天子」，仍有待查證。

**FREE  
WEEKEND  
PARKING**

本購物中心停車場逢星期五  
下午六時後及星期六／日全  
日設三小時免費泊車

請向購物中心各商號索取泊  
車証（無須購物）。

優惠期由四月廿日至十月四日止

Shop  
VANCOUVER  
CENTRE MALL



Offer Valid April 20 - Oct. 4th

**vancouver centre mall**

UNDER THE CLOCK AT GEORGIA & GRANVILLE

**歡渡中秋**

**華安公司**

263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C. V6A 1P2

TEL. 681-8531

**特別推薦高級補品**

海龍蛤蚧精 滋陰補腎，生精補血，  
養顏明目，健脾暖胃，  
強腰健體，補氣養血，  
增強記憶，寧神安眠。  
山東阿膠燕 養血止血，補虛潤燥。  
山東阿膠鮑 營養豐富，柔軟可口。  
工藥品：羽毛雞，羽毛花膠，羽毛燕  
子，羽毛蓮子馬，大公雞。  
風箏，玻璃瓖紙。

介紹期間，九折優待！

號三九二號  
STINGS ST.,  
V6A 1P4  
9-5829  
• 專人送貨

黃龍苑 254-2218  
 喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.  
 敝店原訂八月廿一日遷往  
 喜士定東街四三九號現因  
 裝修未竣須另擇吉開張如  
 蒙賜顧仍請駕臨舊址喜士  
 定東街四六一號爲荷。

裝飾盆栽  
 花、花球  
 花籃  
 花圈  
 四季時花  
 歡迎光顧

# CANADA FLORIST

Flowers for All Occasions

加拿大花舖

KEN SOO Manager 蘇金

色花  
 式花  
 美世界  
 觀

花盆  
 園花  
 花插  
 球花

4726 Canada Way  
 Burnaby, B.C.  
 V5G 1L2

Ph. (604) 298-0522  
 手提: (604) 351-3325

廠

8  
 08  
 338

墳園墓碑  
 本廠精造

## 向醉酒駕車宣戰

DRINKING DRIVING  
 COUNTERATTACK



# 學者評論新界西補選情況

## 選民關注社區利益 未來政治有新指標

### 今晨三時半點算完畢 鄧兆棠得勝

【本報訊】香港大學社會科學研究中心昨日在新界西區補選中，在四十個票站中，以三十二票勝出，得票率為百分之八十二點五。

該中心昨日公佈的調查結果顯示，選民在投票時，最關心的是社區利益，其次是政治因素。調查發現，選民在投票時，最關心的是社區利益，其次是政治因素。調查發現，選民在投票時，最關心的是社區利益，其次是政治因素。調查發現，選民在投票時，最關心的是社區利益，其次是政治因素。

## 六萬四千多人投票 投票率接近三成二

### 鄧兆棠何俊仁競爭激烈 蕭思鎮低調

【本報訊】立法局新界西區補選昨日舉行，共有六萬四千多人投票，投票率接近三成二。鄧兆棠與何俊仁競爭激烈，蕭思鎮則保持低調。



昨日在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

在元朗區投票站外，鄧兆棠的助選員在進行宣傳活動。他們向過往的市民派發傳單，並與市民交談，爭取支持。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

【香港中國通訊社三十日電】民主黨立法局分區委員會昨日表示，行政立法兩局分家的建議可試行，但九七年後行政立法兩局的組成則應按照基本法的規定。

## 瞭望週刊

OUTLOOK WEEKLY OVERSEAS EDITION

海外版

※中國第一本大型中文時事新聞週刊※

訂閱表

NAME:	ADDRESS:	CITY:	STATE:	ZIP:
美國地區				
加拿大地區				
訂閱方式				
訂閱費用				
訂閱地址				

## 歡迎訂閱大漢公報

本報設專人派報或郵寄服務，請填妥以下表格，連同報費寄本報辦事處，或電六八五·八五七五查詢。

溫哥華東區/西區每日派報	加拿大郵寄或華埠每日派報
三個月 \$48	三個月 \$36
六個月 \$90	六個月 \$66
一年 \$168	一年 \$120

列治文區隔日派報	自取報	親到本報社領取報
三個月 \$42	三個月 \$27	三個月 \$27
六個月 \$78	六個月 \$48	六個月 \$48
一年 \$144	一年 \$90	一年 \$90

※由一九九一年一月一日起上述報費另加GST※ 國外郵費另計

# 留停暫埠來問訪球環東結剛 齡冬王家法書名著國中 座講「法書代現」行舉將 處事辦心中化文文治列為點地

(本報訊)中國著名書法家王冬齡將於九月五日來溫哥華訪問。九月十日(星期四)晚七時半，他將應邀在溫哥華文化中心舉行一次講座，題目是「現代中國書法」。

王冬齡教授是大陸書法界的中堅之一。他在大學和研究院時師法於當代名家林散之、沙梅海、畢業後長期執教於全國唯一設有書法家刻專的杭州浙江美術學院，著有「書法藝術」等學術論著，又被選定為大專院校的書法教材。

一九八九年起，他應美國明尼蘇達大學之邀前來北美講學，除在該校藝術系開班教授「中國書法」外，還被史坦福大學、伯克利加州大學、堪薩斯大學等數十個學校和單位約請前往講演或舉辦展覽，深受各地中外學人和藝術界的歡迎。

最近他剛結束在日本、香港和歐洲的環球訪問，於年底返回大陸。值此重慶內心的創作，他認為「線」是創造活動，又是內涵，是藝術家精神內核，需要全身心的投入。

王冬齡的書法，根植於傳統，內蘊豐富，深得中國歷代書法家傳神之精髓。在風格上，他四體皆工，尤善行草。筆下瀟灑從容，渾雅有致，無倫小楷或巨製，均是一氣呵成，保持了一貫的神韻。近年來，他刻意尋求書法本身的美學價值，就讀新生可參加。

他還將書法的精神運用於繪畫中，創作了一系列抽象意味的作品，深得西方藝術界人士的好評。王冬齡指出：「中國書法在當前中西文化大交流、大碰撞之中，以其豐富而流動的線條，抽象而玄奧的佈局，為現代西方藝術家所矚目。」許多當代西方名家之作都吸收了中國書法的意蘊。他認為，書法將成為世界性的藝術。

王教授在溫哥華的講演將介紹現代中國書法的發展狀況，並討論書法藝術的創作和欣賞問題。屆時他還將放映本人作品的幻燈和進行示範表演。歡迎書法藝術界同行和廣大愛好者參加。講座以國語主講，歡迎免費參加。聯絡電話為二七八-零八七三。中國文化中心列治文山辦事處地址：Unit 800-4400 Hazelbridge Way (即香港中心對面)。

敬請定閱  
看完全報

Isaak, Osman & Associates  
Jensen Surveying & Engineering Ltd.  
PROFESSIONAL LAND SURVEYORS AND CONSULTING ENGINEERS

敝公司在B.C.省執業多年，經驗豐富，並有懂粵語之測量師及土木工程師為閣下服務。歡迎各位查詢有關地政地形測量以及工商業住宅等土地發展問題及一切有關土木工程事宜。

MR. A.M. (AB) OSMAN B.C.L.S.  
MR. DON W.H. WONG P. ENG.  
20609 LOGAN AVENUE, LANGLEY, B.C. V3A 7R3  
TEL. (604) 533-2411 FAX (604) 534-7241

## 全加開平總會館 舉行迎月聯歡會

暨耆英巴士兩日一夜遊

(溫哥華訊) 沙文魚歸來產卵，全加開平總會館為及單時內陸名勝遊，聯絡鄉情，歡渡中秋，定於九月六日(星期日)下午二時，齊集片打街東三三三號李氏公所舉行迎月聯歡會，由門前，乘搭巴士起，婦女組擔任文娛活動，至十月十七日動，有謎語猜獎等(星期三)回來，助慶，度備自助餐，假座香港酒家，共敘。請携眷踴躍參加。即日起報名，非組員九十元，組員八十元。查詢電話六六九-一零四二。

China Travel 加拿大中國旅行社有限公司  
香港中國旅行社全資附屬機構

### 特平廉價機票

來回台北 (聯合航空) 由西雅圖出發	\$1150
來回香港 (聯合航空) 由西雅圖出發	\$1110
來回香港 (加航、國泰航空) 直航飛機	\$1285
來回胡志明市-河內 (KE)	\$1340
來回多倫多機票	\$368
來回卡加利機票	\$179
來回溫尼辟機票	\$289
來回愛民頓機票	\$189
LAS VEGAS 住宿 PALACE STATION 大酒店 4 晚 雙人房	\$325

\*本公司還有中國及其他國家特平廉價機票，歡迎旅客來電查詢

### 中國精選團

- 一 京桂線 9 天遊：香港→廣州→桂林→北京→廣州→香港 (逢星期三、五、日) \$998.00
- 一 絲綢之路 11 天遊：香港→廣州→蘭州→嘉峪關→敦煌→柳園→吐魯番→烏魯木齊→廣州→香港 \$1573
- 一 長江三峽 21 天遊：香港→廣州→桂林→昆明(石林)→成都→重慶→宜昌→武漢→北京→上海→杭州→廣州→香港 \$2348
- 一 西藏 11 天遊：香港→廣州→成都→拉薩→喀什→拉薩→成都→廣州→香港 \$1773

\*歡迎旅客包團旅遊並可自選定路線，出發日期，酒店要求等。六人以上即可成團，旅費從優，本公司還有其他多種線路旅行團，詳情請來電查詢。

### 東南亞精選遊

一 星馬泰 10 天遊：香港→新加坡→馬來西亞→泰國→香港 (每週均有團出發) \$1125

### 竭誠為君提供下列服務

美、加、香港、東南亞、越南、世界各地機票及  
星、馬、泰、越南旅行團及香港至廣州直通火車票及  
香港至中國各大城市包機 又有代售各類旅遊保險  
中國內地機票火車票、船票及各類長短線中國旅行團  
中國越南其他國家簽證及香港、中國世界各大城市酒店訂房

辦理：加拿大買單、中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實、提貨方便、信譽可靠、中國境內提貨點共 42 個城市。  
地址：百老匯西街 556 號  
V5Z 1E9 電話：溫哥華區 (604) 872-8787

## 雲埠丹巴英語中心 招收西區華裔學生

(溫哥華訊) 雲埠丹巴英語中心，雲埠十七街夾皇冠街(距雲埠丹巴街四體皆工，尤善行草。筆下瀟灑從容，渾雅有致，無倫小楷或巨製，均是一氣呵成，保持了一貫的神韻。近年來，他刻意尋求書法本身的美學價值，就讀新生可參加。

## 開心旅遊 旅遊開心

### 92 美加東西岸特選團

華人領隊

「旅遊刻意安排，顧客稱心滿意」  
專辦各地長短線遊

超值團：只付 10 天費用享受 11 天行程  
美國黃石公園西部旅遊十一天團

特價團：逢星期二出發  
加拿大西岸美世外桃源遊

美國西北岸三日遊  
西雅圖一日遊  
溫哥華一日遊  
溫哥華島兩日遊  
全新中型巴士  
溫哥華一日遊  
卑詩省內陸兩日遊  
維多利亞一日遊

坐船嘆世界 一生起碼一次 \* 皇牌專線 \*

加勒比海東西岸及奧蘭度 11 天遊  
\* 只付 10 天費用，享受 11 天行程 \*  
\* 行程豐富，參加人數全市之冠 \*

總公司：唐人街  
華埠片打東街 88 號 205 室  
電話：(604) 685-9366  
(多倫多道明銀行樓上)

列治文分公司  
110-8171 Cook Road,  
RICHMOND, B.C.  
電話：279-9833  
(位於 NO. 3 ROAD 倫頓藥房後面)

開心旅遊

## 中國江蘇絲綢 品質第一

江蘇省絲綢進出口公司出口品種齊全，公司堅持「質量第一，信譽第一」的方針，「重合同、守信用」的原則，已與世界上 40 多個國家和地區建立和發展了絲綢貿易，與近千家客商建立了業務關係。

主要經營範圍：各種規格的白廠絲、雙宮絲、絹絲、袖絲、落棉、綿球、絲棉、加工絲線及各種混紡絲等；各種規格的印花、色織染色及提花和平素的真絲綢、人絲綢、交織綢、合織綢；各式男女童服裝、四季時裝，還有綉衣、晨衣、浴衣、睡衣、夜衣、襯衫、內衣、內褲、棉衣、襪裝、馬掛、旗袍、披風等；真絲針織衣有多種領式的長短袖衫、背心、長褲、平腳褲、三角褲、裙子、睡衣，並備有面罩、護中、胸罩、手套等；各種絲綢日用品、手工針織品和刺綉腰帶、雲綿、紮染及各式印花手綉、手繪真絲頭巾、靠墊、披肩和蘇綉、髮綉、彩綉等精品；還承接各種來料加工、進料加工、來樣加工和補償貿易等業務。

江蘇省絲綢進出口公司

地址：中國，南京，中山東路 472 號，郵政編碼 210002。  
ADD: 472 ZHONG SHAN DONG LU, NANJING, CHINA  
ZIPCODE: 210002  
TEL: 400552 FAX: 411456  
CABLE: CHISICORP NANJING  
TELEX: 34107 SLKNK CN

楓葉旅遊 IATA ATAC  
SEASONS TRAVEL 由 LAWRENCE LEE 主理  
437 COLUMBIA ST. (at East Pender) VANCOUVER, B.C.  
(中國互助會樓下)  
國、粵、英語電話：687-8188

奧蘭度六天遊 \$998 (四人房) 天天出發  
加勒比海郵船海陸七天遊 \$1248 (四人房) 逢星期四出發  
巴哈馬群島郵船海陸八天遊 \$1398 (四人房) 逢星期一及四出發

加東三天歡樂遊 \$588 (雙人房) 包溫哥華  
加東五天精選遊 \$758 (四人房) 來回機票  
美加東九天愉快遊 \$1098 (四人房)

中國熱線十三天遊 \$2988 起  
長江三峽十六天遊 \$3278 起  
中國黃山、峨嵋山、長江三峽十五天精選遊 \$3468 起  
瀟湘、瀟湘、香港五天遊 \$1618 起

泰國七天遊 \$1668 起  
泰、星、馬十二天遊 \$2298 起  
泰、星、馬、印尼十五天遊 \$2868 起  
日本、香港五天遊 \$1668 起  
日本、台北、香港七天遊 \$2048 起  
海南島、香港七天直航團 \$1758 起

香港：來回機票六晚酒店 \$1108 起  
直航機票六晚酒店 \$1288 起  
六晚酒店可分期享用  
包機接送

來回香港機票 \$920 起  
機票：直航香港連澳洲或新西蘭機票 (11 月出發) \$1310 起  
特平香港、台北、卡其利、曼尼頓、多倫多、溫哥華、三藩市機票  
買機票送十萬元飛行保險

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠製旗花  
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新  
磅旗吞旗氣氣雲雲  
十乾乾炸炸鮮春  
扎麵麵麵麵麵皮皮麵仔

## 雲埠洪門機構聯合通告

洪啓者：本機構定於九月十三日(星期日)下午一時，在洪門大廈禮堂召開聯席會議，報告各部數目，並有要事待商，敬請我全體男女黨員、社員屆時踴躍參加，以利進行為盼。此佈

民治黨駐加國總支部  
洪門雲埠支部 達權支社同啓  
實業部 體育會  
一九九二年九月一日

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

發財信箱  
Air Mail Par avion  
文件翻印

全面性服務：  
快捷、郵包、掛號  
新舊銀紙、及硬幣  
集郵中心旅行支票  
各國匯票、高速電匯  
圖文傳真、大小過膠  
証件照片、即影即有

新設中醫理療諮詢  
李道忠中醫師主理

BUY YOUR STAMPS HERE

柯達科技、電腦監印、柯達相材、優質服務  
國勵業貿公司  
CORENG ENTERPRISES CORPORATION  
523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada • Telephone: (604) 688-7225 • Fax: (604) 688-5665

**棠氏凍房電器**  
TOM APPLIANCE SERVICE  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.  
電話: 253-4706  
24小時服務

※ 免費估價  
※ 取價從廉

修 理

家庭電器  
大小涼房  
洗碗機  
乾洗衣機  
磁頭音響

WASHERS DRYERS  
RANGES  
FRIEDGE

裝置設計 · 空氣調節 ·